

- 1) Die Identifikation Schochs verdanken wir Herrn Karl Heinz Burmeister, Vorarlberger Landesarchiv, Bregenz.
- 2) Gemeint ist die Tagsatzung der XIII Orte vom 21. November bis 8. Dezember 1655 in Baden - s. EA VI 1, 283 (Nr. 164) spez. 284 f -; Stadt und Amt Zug war dabei nicht durch Beat II. Zurlauben vertreten.
- 3) s. ebenda IV 2, 895 (Nr. 730) sowie Zurlaubiana AH 73/47D

---

Original, mit Siegel - AH 127, 183

## 129

[1635]

A

SCHREIBEN VOM [ZUGER GLASMALER] CHRISTOPH BRANDENBERG AN DEN  
AMMANN [VON STADT UND AMT ZUG, BEAT II. ZURLAUBEN]

---

"Langt Min Ernstlich Bitten noch Mollen an [den] H. sch[wager - der Absender war der Gatte von Maria Magdalena **Wickart** sel., einer Schwester von Jakob **Wickart** sel., welcher mit Zurlaubens Schwester **Elisabeth** Zurlauben verehelicht war -] wellend Mir Bey Zeiger Meiner Magt den übrigen Rest. so noch Jn über schikhetter Rechnung Pliben dutt 40 gl 19 ss. dar von Lass ich Zalt gan gegen Beatt Cunrad [**Wickart**, den Sohn der obgenannten Elisabeth Zurlauben] 20 gl wer woll ettwas minder Jedoch Bin Jch Zu friden were mir hie Mitt woll gedientt wegen Zurzach märch[t]s will ich dar uff verdröst. Dem h schw wider Zu dienen, wer ich hin gegen geneigt ...".

"Jtem ufs wenigist 21 gl 26 ss abzuorechnen Plibt: 18 gl 33 ss".<sup>1</sup>

- 1) s. Zurlaubiana AH 66/145 Schluss

---

Original. Glosse von Beat II. Zurlauben  
AH 127, 184 - Blatt 184<sup>v</sup> leer

## 130

1742 Dezember 30.

A

SCHREIBEN<sup>1</sup> VON [MUYSSART] DE STEENBOURG AN [BEAT FIDEL] ZURLAUBEN "GESTELLENBOURG LIEUTENANT AUX GARDES SUISES RUE DE L'UNIVERSITÉ", PARIS

---

"je vous Suis infiniment obligè[!] de la bontè que vous avés eu d'aller voir nostre jeune abbè [**Muyssart de Steenbourg?**]. je Suis

charmè que l'on en Soit content, il me paroist pourtant que pour Ses etudes il n'y fait pas beaucoup plus de progrès que l'annèe passèe, Mais il est jeune peut estre cela viendra-t'il.

je voudroit que le contre ordre [- Krieg zwischen Frankreich einer- und Österreich, England und Holland anderseits, in welchem das Garderegiment 1742 in Flandern zum Einsatz gekommen war -]<sup>2</sup> fut arrivè pour vous en particulier par le plaisir que j'auroit eu de vous voir [bis in den November 1742 hinein hielt sich Zurlauben zusammen mit dem Garderegiment in Lille, dem Wohnort des Absenders<sup>3</sup>, auf] Mais je Suis comme tout le monde, bien aise que les interest du Roy [**Ludwig XV.**] ne dèmandent pas que le corp[s, die Brigade des gardes, bestehend aus den Regimentern des Gardes françaises et suisses, gemeint] y Soit revenu; il n'est Rien de tel ... que de pouvoir manger Ses choux et Ses oignons [beides bereits damals wichtigste landwirtschaftliche Erzeugnisse Flanderns] a Son aise. puissions nous le faire longtems! je ne doute pas que plus du'une[!] dame n'ait etè allarmèe du bruit du contreordre pour le retour de leur maris, Mais combien pour leurs amans l'eussent demendès en depit de leurs epoux?

Voulès vous bien me permettre ... de vous faire ici mon compliment au Sujet de la lieutenance colonel que Monsieur vostre oncle [**Beat Franz Plazidus** Zurlauben] vient d'obtenir [le 16 décembre 1742].<sup>4</sup>

je ne Serai pas moins aise d'en pouvoir faire un dans peus a M.<sup>r</sup> le capitaine [Beat Fidel Zurlauben gemeint]<sup>5</sup>. Laissons ... [disposer] au colonel francois [den franz. Gardeoberst Louis Duc de **Gramont** gemeint?] Son plan, vostre general [Louis-Auguste de Bourbon, Prince de **Dombes**, Colonel général des Suisses et Grisons, gemeint?] debatra peustestre Ses raisons je le Souhaitte.

je n'ai pas de nouvelles de mes freres les Bavarois<sup>6</sup>. je n'ose me plaindre du froid qu'il fait ici quand je Songe a eux, puissent-t'ils en revenir Sain et Safs, dulce erit meminisse malorum<sup>7</sup>, pardonnès moi je vous prie c'est encor un petit reste de pedanterie qui m'est venu dans la tête, pedanterie ou non cela ne laisse pas d'estre vrai. je ne Scais Si le plaisirs qu'ils auront a raconter leurs peines ne Sera pas plus vif que celui du bon homme anèe [**Aeneas** gemeint?]; elles ne Sont pas ecloses du cerveau d'un poete [- Anspielung auf Publius Maro **Vergil**? -].

je Suis bien fachè des morts dont vous me parlès. j'aimerois mieux pour le pauvre **Birckeval** qu'il Se fut laissè emporter d'un boulet de canon. Ma foi ... il n'est Rien tel que de vivre, on a beau dire il n'y pas de belle mort. vivons, portons nous bien, bonne bouche, bonne Santè belle compagnie aux gardes ce Sont les Souhairs que vous

